

德、中、英对照

常用德语会话

德国旅游·德国生活

备 3 卷录音带



李岳萱 杨玲 编著

N. 塔瓦雷斯 J. 钱恩 英译

世界图书出版公司

Deutsche Konversation im Alltag

常用德语会话

(德·中·英对照)

李岳莹 杨 玲 编著

N. 塔瓦雷斯 李 霞 英译

笛藤出版图书有限公司

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

1995

2203/68
常用德语会话(简体字版)

Deutsche Konversation im Alltag

(德·中·英对照)

李岳萱 杨 玲 编著

N. 塔瓦雷斯 J. 钱恩 英译

笛藤出版图书有限公司
世界图书出版公司北京公司 共同出版

北京朝内大街 137 号

北京中西印刷厂印刷

世界图书出版公司北京公司发行 各地新华书店及外文书店经售

1995 年 9 月第 1 版 开本: 787×1092 1/48

1997 年 7 月第 2 次印刷 印张: 5.5

印数: 5001-10000 字数: 10 万字

ISBN 7-5062-2570-0/H·156

定价: 6.00 元

世界图书出版公司北京公司向笛藤出版图书有限公司购得简体字版

大陆出版、发行权

版权所有, 盗版必究

简体字版前言

世界图书出版公司北京公司根据广大读者的需求，于1994年同台湾笛藤出版图书有限公司签订了本书大陆版的《共同出版协议书》，授予世界图书出版公司北京公司专有发行权。

为使本书更适合大陆读者，特别是广大青、少年读者阅读，我们征得笛藤出版图书有限公司的同意，改排成简体字版印刷出版。改排时我们尊重原著，除对极少数文字按大陆习惯作适当修改外，一般不作改动。希望此简体字本能得到广大读者的喜爱。笛藤出版图书有限公司自1994年起，同我公司进行了真诚友好的合作。在此谨代表世界图书出版公司北京公司和大陆的广大读者向他们表示深切的谢意。希望通过版权贸易，有更多的好书在大陆出版发行。

本书的简体字本大陆重印权归世界图书出版公司北京公司所有，特此郑重声明。

世界图书出版公司北京公司
一九九五年二月

Inhalt / 目录 / Contents

Teil eins Konversation über das Reisen—————11

第一部分 旅游篇

Part one Conversation About Travelling

- | | | |
|---|------------------------------------|----|
| 1 | Paßkontrolle | 13 |
| | 检查护照 | |
| | Check-in | |
| 2 | Zollkontrolle | 18 |
| | 海关检查 | |
| | Customs | |
| 3 | Flugreise | 23 |
| | 乘飞机 | |
| | Travelling by Plane | |
| 4 | Im Fremdenverkehrsamt | 34 |
| | 在旅客服务处 | |
| | At the Tourist Office | |

5	Im Hotel	42
	在旅馆	
	At the Hotel	
6	Auf der Post	51
	在邮局	
	At the Post Office	
7	Telefonieren	57
	打电话	
	Making a Phone Call	
8	Auf der Bank	65
	在银行	
	At the Bank	
9	Bahnfahrt	71
	乘火车	
	Travelling by Train	
10	Stadtverkehr	82
	城市交通	
	Urban Transportation	
11	Taxifahrt	90
	乘计程车	
	Taxi	

12	Auskunft nach dem Weg	95
	问路	
	Asking One's Way	
13	Essen und Trinken	104
	饮食	
	Food and Drinks	
14	Einkäufe	115
	购物	
	Shopping	

Teil zwei Konversation über das Alltagsleben—————125

第二部分 生活篇

Part two Daily Conversation

15	Begrüßung	127
	问好	
	Greetings	
16	Bekannschaft	132
	相识	
	Acquaintance	

17	Familie	139
	家庭	
	Family	
18	Sprachen	146
	语言	
	Languages	
19	Einladung	153
	邀请	
	Invitation	
20	Verabredung	158
	约会	
	Appointment	
21	Besuch	164
	拜访	
	Visit	
22	Abschied	170
	告别	
	Departure	
23	Glückwunsch	175
	祝福	
	Wishes	

24	Entschuldigung	180
	道歉	
	Apologies	
25	Bitte, Wunsch	185
	请求	
	Request	
26	Danksagung	190
	感谢	
	Gratitude	
27	Zeit	194
	时间	
	Time	
28	Wetter	202
	天气	
	Weather	
29	Tagesablauf	206
	日常活动	
	Daily Activities	
30	Gesundheit	219
	健康	
	Health	

Teil drei Gebräuchliche Redewen- dungen—————229

第三部分 惯用语

Part three Common Usage

- 31 **Zustimmung**231
 赞成
 Agreement
- 32 **Ablehnung**234
 反对
 Refusal
- 33 **Ausweichende Antworten**237
 不肯定的答复
 Evasive Answers
- 34 **Freude**240
 高兴
 Pleasure
- 35 **Mißfallen**243
 不高兴
 Displeasure

36	Verwunderung	246
	惊奇	
	Astonishment	
37	Zweifel	249
	怀疑	
	Doubt	
38	Bedauern	251
	惋惜	
	Regret	

附录:语法表格

Anhang : Grammatische Tabellen

1	定冠词	Der bestimmte Artikel	254
2	不定冠词	Der unbestimmte Artikel	254
3	人称代词	Personalpronomen	255
4	物主代词	Possessivpronomen	255
5	疑问代词	Fragepronomen	256
6	反身代词	Reflexivpronomen	257
7	关系代词	Relativpronomen	257
8	介词	Präpositionen	257
9	时间助动词	Hilfsverben	258
10	情态助动词	Modalverben	260
11	形容词变格	Deklination der Adjektive	261

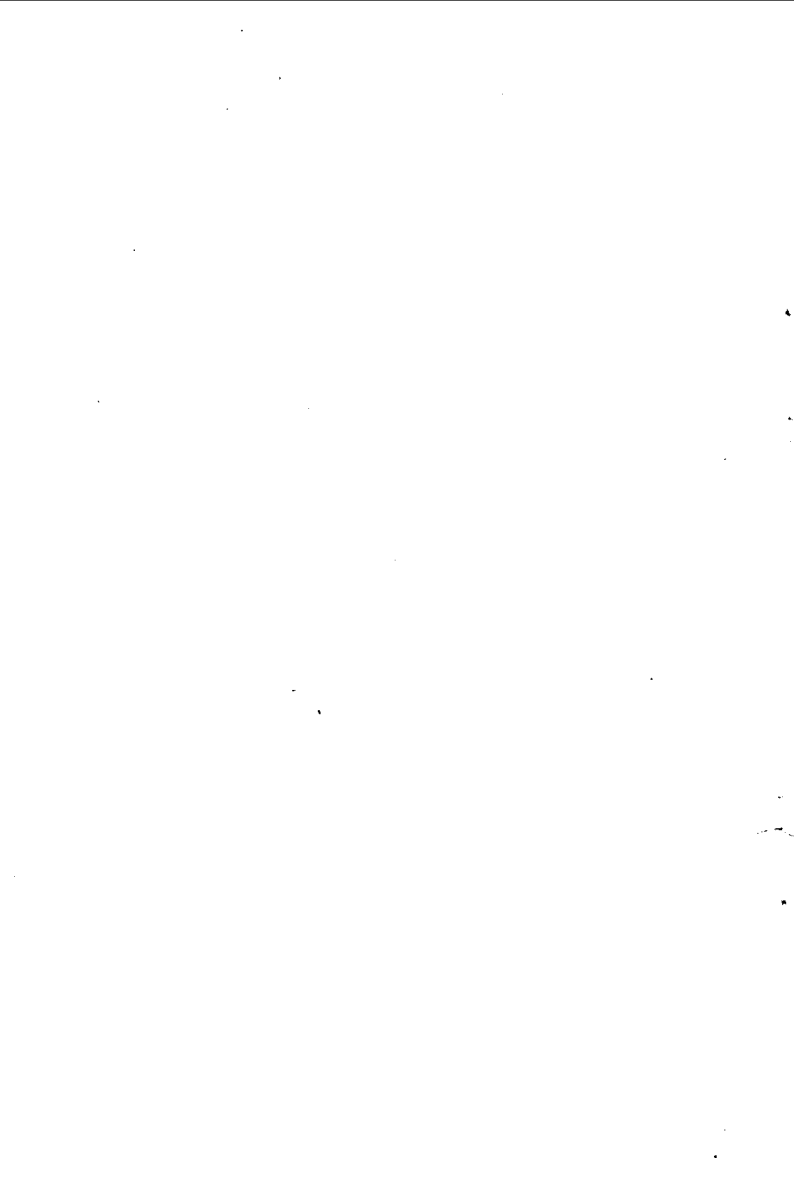
1

Konversation über

das Reisen

旅游篇

Conversation About Travelling

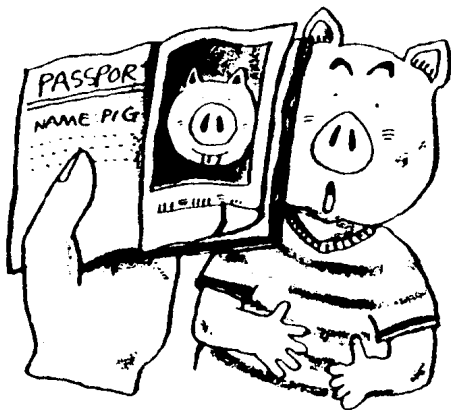


Reihe 1

Paßkontrolle

检查护照

Check-in



● **Ihren Paß bitte!**

请拿出护照来!

Your passport, please!

Bitte hier!

在这里。

Here it is! / Here you are!

● **Was haben Sie in Deutschland vor?**

您在德国有什么打算?

What do you intend to do in Germany?

Ich bin Tourist aus Taiwan. Ich möchte Deutschland und die Deutschen kennenlernen.

我是来自台湾的游客,我想了解德国和德国人。

I am a tourist from Taiwan. I would like to get to know Germany and the Germans.

★★★

Ich bin im Urlaub.

我来度假。

I am on holiday.

Ich bin auf Dienstreise.

我出公差。